



DDP / RFP 100024188

PARTIE #1 / PART #1

FRANÇAIS	ENGLISH
<p>QUESTION #1</p> <p>À la page 55 de 60 du document de Sollicitation, section (5) Produits livrables :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction au SIG avec Arc-GIS Pro : <ul style="list-style-type: none"> • L'administrateur de Service Canada pour la région de l'O.-T. estime qu'il faut jusqu'à sept (7) apprenants pour satisfaire l'offre publique de la formation ArcGIS 1 au cours de la première année du contrat. • L'administrateur de Service Canada pour la région de l'O.-T. estime qu'il faut jusqu'à sept (7) apprenants pour chacune des années d'option suivantes. 2. Notions de base pour Arc-GIS Pro : <ul style="list-style-type: none"> • L'administrateur de Service Canada pour la région de l'O.-T. estime qu'il faut jusqu'à douze (12) apprenants pour la formation ArcGIS 2 au cours de la première année du contrat. • L'administrateur de Service Canada pour la région de l'O.-T. estime qu'il faut jusqu'à sept (7) apprenants pour chacune des années d'option suivantes. <p>Aussi, À la page 59 de 60 du document de Sollicitation – Annexe C – Base de paiement :</p>	<p>QUESTION #1</p> <p>Regarding page 55 of 60 of the Solicitation, item (5) Deliverable:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction to GIS using Arc-GIS Pro: <ul style="list-style-type: none"> • The W-T Service Canada Administrator estimates the need for up to seven (7) learners to attend public offerings for ArcGIS 1 in the initial contract year; and, • The W-T Service Canada Administrator estimates the need for up to seven (7) learners for each of the following option years. 2. Arc-GIS Pro Fundamentals: <ul style="list-style-type: none"> • The W-T Service Canada Administrator estimates the need for up to twelve (12) learners for ArcGIS 2 in the initial contract year; and, • The W-T Service Canada Administrator estimates the need for up to seven (7) learners for each of the following option years. <p>And also, Regarding Page 59 of 60 of the Solicitation – Annex C- Basis of Payment:</p>



Période initiale du contrat : Date de l'attribution du contrat à une période de douze (12) mois.					Initial Contract <u>period</u> : From contract award date to a period of twelve (12) months				
#	Sujet / Nom du cours	Estimation de la durée pour chaque cours	Estimation du nombre de cours	Prix unitaire ferme par cours (taxes applicables exclus) \$	#	Topic / Name of course	Estimated Duration of each training session	Estimated Number of learner	Firm Unit Price per learner (applicable taxes excluded) \$
A	B	C	D		A	B	C	D	
1	ArcGIS 1 (Introduction au SIG avec d'Arc-GIS Pro)	Au moins deux (2) journées de 8 heures	Neuf (9) maximum	<à déterminer>	1	ArcGIS 1 (Introduction to GIS using Arc-GIS Pro)	At least two (2) 8-hour days (16 hours)	Up to nine (9) learners	<TBD>
2	ArcGIS 2 (Notions de base pour Arc-GIS Pro)	Au moins trois (3) journées de 8 heures	Huit (8) maximum	<à déterminer>	2	ArcGIS 2 (Arc-GIS Pro Fundamentals)	At least three (3) 8-hour days (24 hours)	Up to eight (8) learners	<TBD>
<p>Emploi et Développement social Canada indique le nombre d'apprenants pour chacun des cours et ceux-ci sont mentionnés dans deux domaines différents dans le document de demande de soumissions. Veuillez consulter les éléments surlignés en jaune ci-dessus. Il semble y avoir un écart entre le nombre de personnes apprenantes identifiées à la page 55 et à la page 59.</p> <p>Veuillez confirmer le nombre de personnes apprenantes dans chaque cas.</p>					<p>Employment and Social Development Canada indicates the number of Learners for each of the courses and these are referred to in two different areas in the Solicitation document, please see items highlighted in yellow above. There appears to be a discrepancy in the number of identified Learners in each on page 55 and on page 59.</p> <p>Please confirm the number of Learners in each case.</p>				
<p>RÉPONSE #1</p> <p>Veuillez référer à l'Amendement #1</p>					<p>ANSWER #1</p> <p>Please refer to Amendment #1</p>				
<p>QUESTION #2</p> <p>En ce qui concerne l'article 19 (Propriété), l'article 20 (Droits d'auteur) et l'article 21 (Traduction) :</p> <p>Comme le matériel de formation est protégé par les droits d'auteur de l'entrepreneur, EDSC envisagerait-il de remplacer ces dispositions?</p>					<p>QUESTION #2</p> <p>With regards to Section 19 (Ownership), Section 20 (Copyright) and Section 21 (Translation):</p> <p>As the training materials are copyright to the Contractor., would ESDC consider replacing these provisions?</p>				
<p>RÉPONSE #2</p> <p>EDSC ne prévoit pas modifier ces clauses.</p>					<p>ANSWER #2</p> <p>ESDC does not plan to change these clauses.</p>				



PARTIE #2 / PART #2

<p>QUESTION #3</p> <p>En ce qui concerne la réponse à la question # 2 dans le document de questions et réponses fourni, nous ne sommes pas en mesure de fournir de la formation à votre organisme (pas plus qu'à toute autre entité), à moins que le libellé des sections 19 (Propriété), 20 (Droit d'auteur) et 21 (Traduction), dans les clauses du contrat subséquent de la demande de soumissions no 100024188.</p>	<p>QUESTION #3</p> <p>Regarding the response to question #2 in the Q&A document provided, we are unable to provide training to your Agency (nor can any other entity), unless the wording in Sections: 19 (Ownership), 20 (Copyright), and Section 21 (Translation), in Resulting Contract Clauses of Solicitation no: 100024188.</p>
<p>RÉPONSE #3</p> <p>EDSC n'accepte pas de modifier ces clauses.</p>	<p>ANSWER #3</p> <p>ESDC does not accept to change these clauses.</p>
<p>QUESTION #4</p> <p>En ce qui concerne le point MC4, page 24 de la DP, EDSC peut-il confirmer si un lien devrait être disponible dans le document PDF? Le lien ne fonctionne pas pour nous, le lien peut-il être fourni?</p>	<p>QUESTION #4</p> <p>Regarding item MC4, page 24 of the RFP, can ESDC confirm if there should be a link available in the PDF document? The link does not work for us, can the link please be provided?</p>
<p>RÉPONSE #4</p> <p>Veuillez référer à l'Amendement #2.</p>	<p>ANSWER #4</p> <p>Please refer to Amendment #2.</p>